

СТАТЬИ. ЗАМЕТКИ. СООБЩЕНИЯ

DOI 10.22455/2541-8297-2018-9-282-293

УДК. 821.161.1

**Новые архивные данные
об авторстве анонимного стихотворения
«На нынешнюю войну» (1854)***

© 2018, Н.Л. Васильев, Д.Н. Жаткин

Аннотация: В статье вводятся в научный оборот все списки анонимно опубликованного в 1854 г. в разных изданиях стихотворения «На нынешнюю войну» («Вот, в воинственном азарте...»), находящиеся в архиве П.А. Вяземского. Анализируются их разночтения с печатным текстом и интригующее позднейшее указание в одном из списков на принадлежность произведения перу великого князя адмирала К.Н. Романова.

Ключевые слова: Крымская война, патриотическая поэзия, П.А. Вяземский, списки стихотворения, автографы.

Информация об авторах: Николай Леонидович Васильев, д. филол. н., профессор, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева, Саранск, Россия.

E-mail: nikolai_vasiliev@mail.ru

Дмитрий Николаевич Жаткин, д. филол. н., профессор, Пензенский государственный технологический университет, Пенза, Россия.

E-mail: ivb40@yandex.ru

Цитирование: *Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н.* Новые архивные данные об авторстве анонимного стихотворения «На нынешнюю войну» (1854) // Литературный факт. 2018. № 9. С. 282–293.

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, проект № 17-04-00069а «Неопубликованные, анонимные и малоизвестные произведения П.А. Вяземского (библиография, текстология, поэтика)».

Опубликованное 15 февраля 1854 г. в «Северной пчеле» и неоднократно перепечатывавшееся в годы Крымской войны анонимное патриотическое стихотворение «На нынешнюю войну» («Вот, в воинственном азарте, воевода Пальмерстон...»), положенное на музыку в качестве агитационной песни, приписывалось Н.В. Кукольнику¹, И.С. Тургеневу², А.П. Опочинину³, Е.П. Ростопчиной⁴, В.П. Алферьеву⁵, П.А. Каратыгину⁶, П.И. Григорьеву⁷...

Однако, как нам удалось установить, наиболее вероятным автором этого произведения был П.А. Вяземский⁸, что основывалось на анализе его дневников, писем, лирики, публицистики, поэтики стихотворения, архива писателя и указании на авторство поэта в одном из «внешних» списков⁹.

В настоящей статье ставится задача подтвердить сделанный вывод дополнительными архивными данными, привести текстологические разночтения в выявленных среди бумаг Вяземского всех списках стихотворения и дополнить общий контекст «рецепции» популярного произведения новыми любопытными деталями.

В процессе системного обследования лирической части архива Вяземского нами были обнаружены несколько списков указанного

¹ См.: *Добролюбов Н.А.* Собр. соч.: В 9 т. Т. 9 / Подгот. текста К.Н. Григорьяна; прим. Н.И. Тотубалина. М.; Л., 1964. С. 96–99, 529 (прим.).

² См.: *Петербургские новости // Современник.* 1854. № 6. Отд. V. С. 146.

³ На нынешнюю войну // Санкт-Петерб. вед. 1854. № 146. С. 730. Среди Опочининых известны служивший на Кавказе участник Восточной войны генерал Алексей Петрович Опочинин (1807–1885) и начальник архива Инженерного департамента певец-дилетант Александр Петрович Опочинин (1805–1887), брат старшего адъютанта при дежурном генерале Главного морского штаба, впоследствии адмирала В.П. Опочинина (1810–1889).

⁴ *Жиркевич А.В.* Воспоминания о Л.Н. Толстом // Ист. вестник. 1908. Т. XXI. № 1. С. 174.

⁵ См.: *Русские книги. С биографическими данными об авторах и переводчиках /* Редакция С.А. Венгерова. Т. 1. СПб., 1897. С. 186; *Источники словаря русских писателей /* Собрал С.А. Венгерова. Т. 1. СПб., 1900. С. 47. См. также: *Шеинунова С.В., Левина М.С.* Алферьев Василий Петрович // *Русские писатели. 1800–1917: Биограф. слов.* Т. 1. М., 1989. С. 51.

⁶ См.: *Займовский С.Г.* Крылатое слово: справочник цитаты и афоризма. М.; Л., 1930. С. 79.

⁷ *Сергеев-Ценский С.Н.* Севастопольская страда [1939] // *Сергеев-Ценский С.Н.* Собр. соч.: В 12 т. Т. 5. М., 1967. С. 314–315; *Штык и лира: Антология патриотической поэзии эпохи Крымской войны (1853–1856) /* Сост., вступ. ст., прим., краткие справки об авторах К.В. Ратникова. Челябинск, 2005. С. 13, 334 (прим.).

⁸ См.: *Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н.* К вопросу об авторстве анонимного стихотворения «На нынешнюю войну» («Вот, в воинственном азарте, воевода Пальмерстон...») // *Рус. литература.* 2017. № 1. С. 133–145.

⁹ См.: *Рукописи, пополнившие в 1983 г. Коллекцию единичных поступлений архивных материалов (ф. 743) // Записки отдела рукописей /* Гос. ордена Ленина библиотека СССР им. В.И. Ленина. Вып. 47 / Отв. ред. В.И. Лосев. М., 1988. С. 112; *НИОР РГБ. Ф. 743. Карг. 48. Ед. хр. 4. Л. 1–2.*

стихотворения с лексическими и строфическими вариациями, свидетельствующими о едином источнике их происхождения¹⁰. Они дополняют друг друга, образуя «конвойное» сопровождение итогового текста, предназначавшегося для печати в анонимном виде...

Рассмотрим последовательно все списки, прихотливо объединенные Вяземским или его литературными помощниками, а может быть и последующими архивистами, в составе указанной «единицы хранения»; сразу же отметим, что черновики среди них нет.

1. Первый список является, с большой вероятностью¹¹, авторской копией стихотворения с указанием имени Вяземского (см. ниже)¹². Стихотворение записано без разбивки на строфы и содержит интересные разночтения с печатной версией произведения, свидетельствующие, на наш взгляд, о естественных стилистических колебаниях поэта в выборе отдельных слов¹³. Самые примечательные из них – «Вот в воинственном азарте / Воевода Пальмерстон / **Побеждает** (здесь и далее полужирное выделение наше. – *Н.В., Д.Ж.*) Русь на карте / Указательным перстом. / **Вдохновен** его отвагой / И француз **спешит** туда ж...», «Если дядюшка бесславно / Из Руси вернулся вспять, / То **племянничку** подавно / И вдали несдобровать!», «Что за машина такая / Наша Русь, **во** сколько сил!», «Ею двигают три слова: / **Русь, отечество** да царь...»¹⁴.

¹⁰ РГАЛИ. Ф. 195 (Вяземские). Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 11, 11а, 11а об., 11б, 11б об., 11в, 11в об., 11г, 11д, 11д об., 12а, 12а об.

¹¹ Приходится учитывать эволюцию почерка писателя, степень аккуратности при записи конкретного текста, а также функциональную сторону списков (черновик, чистовик, дневник, дружеское письмо, отправка для публикации и т. д.).

¹² РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 11.

¹³ При этом нельзя исключать цензурно-редакторское вмешательство в окончательный текст стихотворения как в рамках обычного издательского процесса, так и на «высочайшем уровне», поскольку Вяземский контактировал с ближайшим окружением Николая I и в исключительных случаях переписывался с императором. См.: РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 1285 (Письма П.А. Вяземского Николаю I, императору. Черновики. 1830–1855. 15 л.).

¹⁴ Ср. печатную концовку: «Бог, да родина, да Царь» – педелирующую три составные части официальной уваровской доктрины: «Православие, самодержавие, народность».



Список № 1

2. Второй список стихотворения противоречиво датирован в заголовочной части переписчиком¹⁵ «1853^й год» (менее это можно считать условным названием произведения), а под текстом – «Генварь 1854» (см. ниже)¹⁶. Он заметно отличается от предыдущего четкой архитектуроникой (четверостишия, разделенные фигурными символами). Этот список ближе к печатному варианту, особенно в «Московских ведомостях» (1854. № 21), где было указание «(Из Сев. Пчелы)», но стихи подавались в виде акцентированных четверостиший с отступами в первых строках. Здесь же имеется чрезвычайно существенное расхождение с предшествующим списком, направленное на эвфемизацию имени Наполеона III: «**Вдохновясь** его отвагой, / **И другой за ним** туда ж, / Машет дядюшкиной шпагой / **И кричит: allons! courage!**¹⁷». Кроме того, присутствуют иные разночтения, например: «Если дядюшка бесславно / Из Руси вернулся вспять, / **То** племяннику подавно / **Вдалеке** несдобровать», «То-то будет удивленье / Для практических **умов**, / Как высокое давленье / Им покажут без паров», «**Эта** машина готова... / Будет действовать, как встарь. / Ею двигают три слова: / Бог, Отечество и Царь!..».

¹⁵ Им могла быть В.Ф. Вяземская, помогавшая мужу в литературной деятельности.

¹⁶ РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 11а, 11а об., 12а, 12а об.

¹⁷ «Вперед, смелее!» (фр.).



Список № 2

Данный список содержит в конце полудневниковые, полупублицистические и отчасти мифологизированные пояснения к произведению, сделанные неизвестной рукой спустя год-два со времени его создания: «2-е сентября 1854^{го}. Соединенные флоты Англо-франц.<узские> высадились в Евпатории и осадили Севастополь»; «До сих пор осада продолжается. 4^е декабря 1854^{го}»; «20 августа 1855^{го} года осада Севастополя продолжается. Керчь, Евпатория, Еникале¹⁸ и Балаклава уже не принадлежат нам. <...>. Балтийский порт в блокаде. Что-то будет дальше?.. **Виден воинственный азарт.** <...> **Строфы эти приписывают Константину Николаевичу**»¹⁹.

Под последним подразумевается великий князь К.Н. Романов (1827–1892), с 21 января 1853 г. управляющий морским министерством, с 19 апреля 1853 г. вице-адмирал, с 9 сентября 1855 г. адмирал, в годы Крымской войны занимавшийся обороной северной базы российского флота, Кронштадта, от возможных посягательств англо-французских эскадр и привлекший талантливому инженеру и промышленнику Н.И. Путилову (1820–1880) для скорейшей разработки отечественных винтовых, т. е. паровых, боевых кораблей. И, хотя Константин Николаевич был в некотором роде воспитанником В.А. Жуковского, а тем более – отцом небезызвестного поэта К.К. Романова (1858–1915), писавшего под псевдонимом К. Р., нет никаких свидетельств о его поэтических наклонностях...

Указание Вяземского, если это записано с его слов, на Романова и К^о в лице Путилова типологически напоминает остроумную реплику князя в письме от 1 февраля 1854 г. к А.Д. Блудовой по поводу, судя по

¹⁸ Бывшая турецкая крепость (Ени-Кале) в пригороде Керчи.

¹⁹ РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 12а, 12а об.

всему, им же сочиненного произведения²⁰: «Я с большим удовольствием читал **Петербургские стихи о русской машине**. Не Мальцова²¹ ли?»²². 13 февраля 1854 г. Вяземский записывает в дневнике: «Вчера отправил в *Indépendance* перевод в прозе **Петербургских стихов: “Вот в воинственном азарте”**. Разумеется перевода не напечатают, а все-таки лучше подразнить этих негодяев»²³. 15 февраля писатель отметил: «Получил ответ от Дмитрия Бибикова²⁴. Он, между прочим, говорит, что оба мои стихотворения напечатаны **по повелению Государя**»; «В *Indépendance Belge*, 2 марта, **напечатан мой перевод песни Вот в воинственном азарте**²⁵. Удивляюсь храбрости редакции. Песня подымает на смех Лже-Наполеона; а во Франции смех сильнее и опаснее рассуждения. Но, право, и я заслуживаю георгиевский бумажный крест за мои **партизанские наезды в журналы**»²⁶.

3. Третий список каллиграфически безупречный, избыточно подчеркивает строфику небольшими отступами между четверостишиями и одновременно смещением четных строк вправо (см. ниже)²⁷. От печатного текста он отличается следующими лексическими особенностями: «**Одушевьясь** (здесь и неоправданный метрический сбой в четырехстопном хоре) его отвагой», «Если ж дядюшка **бессильно**», «Бог, **Отечество и Царь**».



Список № 3

²⁰ Возможно, один из анализируемых нами списков стихотворения содержался именно в письме последней и сохранился в архиве писателя как память о его «партизанской» литературной войне с неприятелем (см. далее).

²¹ Известный заводчик С.И. Мальцов (1810–1893), наследник семейной индустриальной империи, выпускавшей машины всех видов.

²² См.: *Вяземский П.А.* Полн. собр. соч. Т. 10. СПб., 1886. С. 104.

²³ Там же. С. 114.

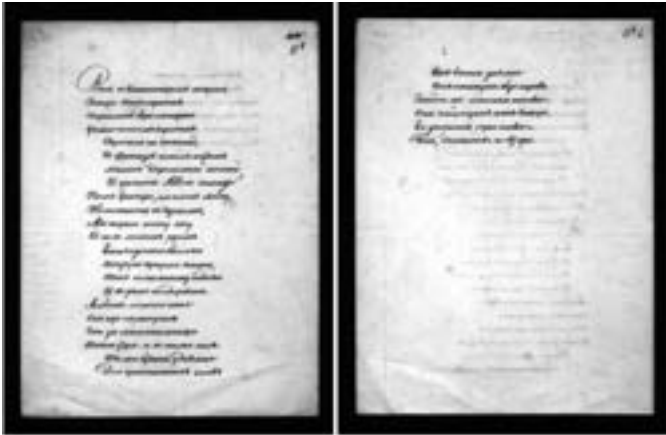
²⁴ Д.Г. Бибилов (1792–1870), министр внутренних дел Российской империи в 1852–1855 гг.

²⁵ Найти эту заметку или стихи Вяземского на страницах указанной газеты, имеющейся в фонде РГБ, нам не удалось.

²⁶ *Вяземский П.А.* Полн. собр. соч. Т. 10. С. 114.

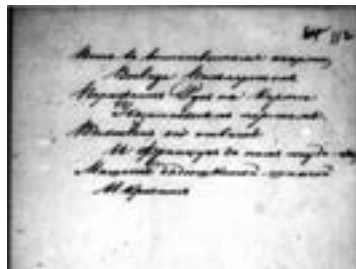
²⁷ РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 116, 116 об.

4. Четвертый список (см. ниже) архитектурноически оригинален: четные внутренние строфы смещены вправо, экономично подчеркивая их структурную самостоятельность (распространенный в прошлом рукописный прием)²⁸. Он отличается от печатной версии стихотворения тремя деталями: «**Одушевься** его отвагой», «**Если ж** дядюшка бесславно», «**Бог, Отечество и Царь**».



Список № 4

5. Пятый список, каллиграфически и архитектурноически изящный (без использования строфики, но с отступами в четных строках), явно предназначавшийся для посторонних глаз, обрывается на восьмой строке стихотворения (см. ниже)²⁹. Текстологически он соответствует печатному варианту текста. Напрашивается вывод, что он оказался лишним или технически неприемлемым при домашнем «тиражировании» произведения для его пересылки.



Список № 5

²⁸ РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 11в, 11в об.

²⁹ РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 11г.

6. Шестой список, близкий по почерку к руке Вяземского, воспроизводит стихотворение в нестрофичном виде, без архитектурных изысков, т. е. выглядит как «рабочий» беловик произведения (см. ниже)³⁰. От печатного аналога список отличается почти полным отсутствием знаков препинания и лексически: «Если дядюшка **без славы**», «То племяннику подавно / **И в дому** несдобровать», «То-то будет удивленье для практических **умов**», «**Русь** покажет без паров». При этом заключительная строка произведения – «**Бог, да родина, да Царь!**» – совпадает с опубликованным текстом.



Список № 6

Итак, перед нами вариативные проявления общего *прототекста*, формировавшегося, если не под пером, то «под крылом» Вяземского за границей, в итоге опубликованного сначала в Петербурге, потом в Москве, а позже и в Бельгии – в неизвестном нам авторском переводе на французский язык³¹.

В 1855 г. писатель вернулся к этой теме в книге «Lettres d'un veteran russe de l'annee 1812 sur la question d'orient [Письма русского ветерана 1812 г. о восточном вопросе]»³². Публикатор этого обширного сочинения, П.И. Бартенов, сообщал читателям: «Вынужденный обстоятельствами провести в чужих краях 1853–1855 годы, князь

³⁰ РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 11д, 11д об.

³¹ См., однако: Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Франкоязычный перевод стихотворения П.А. Вяземского «Святая Русь» (1848) // Художественный перевод и сравнительное литературоведение. VIII. М.: Флинта; Наука, 2017. С. 201–216; Они же. Франкоязычное сатирическое стихотворение П.А. Вяземского о Крымской войне // Там же. С. 217–223.

³² См. франкоязычный оригинал и русский перевод в изд.: Вяземский П.А. Полн. собр. соч.: В 12 т. Т. 6. СПб., 1881.

<...> не мог оставаться равнодушен к озлоблению Европейского общества против России <...>»; «Он начал писать опровержения на газетные статьи <...>»; «...но известно, что участие Русского человека в Европейской повременной печати допускается лишь под условием полного подчинения господствующему мнению <...>. Тогда он собрал свои статьи в одну книгу и напечатал ее <...> в Лозанне <...>»³³. Этим, вероятно, и объясняется рефлексия писателя относительно начала союзнических морских операций против России; но в самой книге упоминаний о нашумевшем пропагандистском стихотворении нет.

Списки интересующего нас стихотворения находятся в окружении черновиков не публиковавшихся стихотворений Вяземского: «А вот и гость иной, которого ты знаешь...», «Богатая душа, богатая природа!..», «Алыми браздами...», «Бывало мало ли что было...», «Из Западно-Восточного Дивана (Подражание Гёте)³⁴, «В круг ярких тех светил, которых блеск всегдашний...», «Усталый от забот и городского зноя...» и др. Отрывок «Наш юный трубадур стал, нам подобно, стар...»³⁵ — набросок к известному стихотворению автора «Как ни придешь к нему, хоть вечером, хоть рано...» (1857?). Отрывок, начинающийся со слов «Версальского двора и рыцарство, и барство...»³⁶, является, как нам удалось установить, заключительным фрагментом третьей части лирического цикла поэта «Поминки. Памяти Жуковского и гр. Вельгорского» (1877), опубликованного В.С. Нечаевой³⁷. Стихотворение «Ты слышишь ли, с тобою в разговорах...» (копия рукой переписчика)³⁸ известно по письму поэта к А.И. Тургеневу от 6 июня 1819 г.: «У меня просили здесь (в Варшаве. — *Н.В., Д.Ж.*) песню для музыки. Вот что написалось: дай ее Плещееву или Вельгорскому. Надобно кое-что исправить, а, кажется, есть движение. Скажи мне по совести, нравится ли она тебе?»³⁹. Это тоже говорит о какой-то корреляции творчества писателя и анонимного произведения⁴⁰.

³³ Там же. С. VI–VII.

³⁴ См., в частности: *Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н.* Словарь поэтического языка П. А. Вяземского (с приложением малоизвестных и непубликовавшихся его стихотворений). М., 2015. С. 390–391.

³⁵ РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 1 об.

³⁶ Там же. Л. 17.

³⁷ *Вяземский П.А.* Избранные стихотворения / Ред., ст. и коммент. В.С. Нечаевой. М.; Л.: Academia, 1935. С. 378–383, 524–525 (прим.).

³⁸ РГАЛИ. Ф. 195. Оп. 1. Ед. хр. 915. Л. 5 – 5 об.

³⁹ См.: Остафьевский архив князей Вяземских: Т. 1. Переписка князя П.А. Вяземского с А.И. Тургеневым. 1812–1819 / Изд. С.Д. Шереметева; под ред. и с прим. В.И. Сайтова. СПб: Тип. М.М. Стасюлевича, 1899. С. 247–248.

⁴⁰ См. также: *Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н.* К вопросу об авторстве анонимного стихотворения «Кто кому нужнее?» («Итак, не сказка уже это...») (в печати).

Сделаем выводы. Наличие в архиве П.А. Вяземского шести (sic!) отличающихся друг от друга и от печатного текста списков стихотворения, опубликованного под редакционным названием «На нынешнюю войну» («Вот, в воинственном азарте...»), один из которых подписан его именем, а другой датирован январем 1854 г. и содержит позднейшее, спустя полтора года, комичное указание, с чужих слов, на авторство великого князя Константина Николаевича, является, на наш взгляд, дополнительным, если не решающим аргументом в пользу причастности поэта к написанию памфлетного патриотического произведения, по каким-то причинам не авторизованного в печати.

Литература

Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. К вопросу об авторстве анонимного стихотворения «Кто кому нужнее?» («Итак, не сказка уже это...») (в печати)

Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. К вопросу об авторстве анонимного стихотворения «На нынешнюю войну» («Вот, в воинственном азарте, воевода Пальмерстон...») // Русская литература. 2017. № 1. С. 133–145.

Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Словарь поэтического языка П.А. Вяземского (с приложением малоизвестных и непубликовавшихся его стихотворений). М.: Флинта; Наука, 2015. 424 с.

Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Франкоязычное сатирическое стихотворение П.А. Вяземского о Крымской войне // Художественный перевод и сравнительное литературоведение. VIII. М.: Флинта; Наука, 2017. С. 217–223.

Васильев Н.Л., Жаткин Д.Н. Франкоязычный перевод стихотворения П.А. Вяземского «Святая Русь» (1848) // Художественный перевод и сравнительное литературоведение. VIII. М.: Флинта; Наука, 2017. С. 201–216.

Вяземский П.А. Избранные стихотворения / Ред., ст. и коммент. В.С. Нечаевой. М.; Л.: Academia, 1935. 658 с.

Добролюбов Н.А. Собр. соч.: В 9 т. Т. 9: Письма / Подгот. текста К.Н. Григорьяна; примеч. Н.И. Тотубалина. М.; Л.: Худ. лит., 1964. 700 с.

Рукописи, пополнившие в 1983 г. Коллекцию единичных поступлений архивных материалов (ф. 743) // Записки отдела рукописей / Гос. ордена Ленина библиотека СССР им. В.И. Ленина. Вып. 47 / Отв. ред. В.И. Лосев. М.: Кн. палата, 1988. 289 с.

Шешунова С.В., Левина М.С. Алферьев Василий Петрович // Русские писатели. 1800–1917: Биограф. словарь. Т. 1. М.: Сов. энциклопедия, 1989. С. 51–52.

Штык и лира: Антология патриотической поэзии эпохи Крымской войны (1853–1856) / Сост., вступ. ст., примеч., краткие справки об авторах К.В. Ратникова. Челябинск: Околица, 2005. 340 с.

References

Dobroliubov N.A. *Sobr. soch.: V 9 t. T. 9: Pis'ma* [Collected works in 9 vols. Vol. 9: Letters], ed. by K.N. Grigorian, notes by N.I. Totubalin. Moscow, Leningrad, Khudozhestvennaia literatura Publ., 1964. 700 p. (In Russ.)

Rukopisi, popolnivshie v 1983 g. Kolleksiuiu edinichnykh postuplenii arkhivnykh materialov (f. 743) [Manuscripts supplemented the Collection of single entries of archival materials (f. 743) in 1983]. *Zapiski otдела rukopisei, Gos. ordena Lenina biblioteka SSSR im. V.I. Lenina. Vyp. 47* [Manuscript Department proceedings, USSR Lenin State Library. Issue 47], ed. by V.I. Losev. Moscow, Knizhnaia palata Publ., 1988. 289 p. (In Russ.)

Sheshunova S.V., Levina M.S. Alfer'ev Vasilii Petrovich. *Russkie pisateli. 1800–1917: Biograficheskii slovar'. T. 1* [Russian writers. 1800–1917: Biographical dictionary. Vol. 1]. Moscow, Sovetskaia entsiklopediia Publ., 1989, pp. 51–52. (In Russ.)

Shtyk i lira: Antologiiia patrioticheskoi poezii epokhi Krymskoi voiny (1853–1856) [Bayonet and lyre: An anthology of patriotic poetry of the Crimean War era (1853–1856)], ed., intro., notes by K.V. Ratnikov. Chelyabinsk, Okolitsa Publ., 2005. 340 p. (In Russ.)

Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. Frankoiazychnoe satiricheskoe stikhotvorenie P.A. Viazemskogo o Krymskoi voine [P.A. Vyazemsky's French-language satirical poem about the Crimean War]. *Khudozhestvennyi perevod i sravnitel'noe literaturovedenie. VIII* [Literary translation and comparative literary studies. VIII]. Moscow, Flinta Publ., Nauka Publ., 2017, pp. 217–223. (In Russ.)

Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. Frankoiazychnyi perevod stikhotvoreniia P.A. Viazemskogo "Sviataia Rus'" (1848) [French translation of P.A. Vyazemsky's poem "Holy Russia" (1848)]. *Khudozhestvennyi perevod i sravnitel'noe literaturovedenie. VIII* [Literary translation and comparative literary studies. VIII]. Moscow, Flinta Publ., Nauka Publ., 2017, pp. 201–216. (In Russ.)

Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. K voprosu ob avtorstve anonimnogo stikhotvoreniia "Na nyneshniuiu voinu" ("Vot, v voinstvennom azarte, vovoda Pal'merston...") [Revisiting the authorship of the anonymous poem "To the current war" ("Here, in a militant passion, voivode Palmerston ...")]. *Russkaia literatura*, 2017, no. 1, pp. 133–145. (In Russ.)

Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. K voprosu ob avtorstve anonimnogo stikhotvoreniia "Kto komu nuzhnee?" ("Itak, ne skazka uzhe eto...") [Revisiting the authorship of the anonymous poem "Who is more necessary to whom?" ("So, this is not a fairy tale anymore...")]. (In Russ., in print.)

Vasil'ev N.L., Zhatkin D.N. *Slovar' poeticheskogo iazyka P.A. Viazemskogo (s prilozheniem maloizvestnykh i nepublikovavshikhsia iego stikhotvoreniia)* [Dictionary of P.A. Vyazemsky's poetic language (with the application of his little-known and unpublished poems)]. Moscow, Flinta Publ., Nauka Publ., 2015. 424 p. (In Russ.)

Viazemskii P.A. *Izbrannye stikhotvoreniia* [Selected poems], ed., article and comment. by V.S. Nechaeva. Moscow; Leningrad, Academia Publ., 1935. 658 p. (In Russ.)

**New archival data on the authorship
of the anonymous poem
“To the Present War” (1854)**

© 2018, Nikolay Vasilyev, Dmitriy Zhatkin

Abstract: The paper introduces into scientific circulation all the lists of the poem “To the Present War” (“Vot, v voinstvennom azarte...”) anonymously published in different editions in 1854 and kept in P.A. Vyazemsky’s archive. It analyzes their variant readings in comparison with the printed text and the intriguing late indication of Grand Prince Admiral K.N. Romanov as the author of this poem in one of the lists.

Keywords: the Crimean War, patriotic poetry, P.A. Vyazemsky, lists of poems, autographs.

Information about the authors: Nikolay Vasilyev, Doctor of Philology, Professor, National research Ogarev Mordovia State University, Saransk, Russia.

E-mail: nikolai_vasiliev@mail.ru

Dmitriy Zhatkin, Doctor of Philology, Professor, Penza State Technological University, Penza, Russia.

E-mail: ivb40@yandex.ru

Citation: Vasilyev Nikolay, Zhatkin Dmitriy. New archival data on the authorship of the anonymous poem “To the Present War” (1854). *Literary fact*, 2018, no. 9, pp. 282–293.